

Le tournoi de golf du Club Rotary

rapporte 5 000\$ page 10

Travaux majeurs entrepris

au CFE Québec-Portneuf page 7

Spéciaux
 Scierie
 Mobile
 Gilbert

 6325, boul. W. Hamel
 418-871-2248

le JOURNAL de Val-Bélaire

Le Journal d'information | www.journ-al.ca


ACCÈS ROYAL
 COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ
François Gilbert
 Agent immobilier agréé
 Tél.: 418.569.7014
 Courriel: fgilbert@accesroyal.ca
 1155, Pie XI Sud, Val-Bélaire (Qc) G3K 1J4
 Tél.: 418.840.1166
 Téléc.: 418.845.4004

Un journal devenu déjà

un incontournable pages 4-5

Une première réussie

pour les fermières page 15

Des Bélaïrois s'impliquent dans les fêtes de la Nouvelle-France

 page 18

Réseautage Québec recrute

 page 12

Les principaux engagements des candidats

 page 3

Desjardins
 Caisse populaire du Piémont Laurentien
 418 872-1445

 Québec

Place d'affaires secteur Val-Bélaire (Québec)
 1095, boulevard Pie-XI Nord
Place d'affaires L'Ancienne-Lorette
 1638, rue Notre-Dame

Heures d'ouverture
 Lundi 10 h à 16 h
 Mardi 10 h à 16 h*
 Mercredi 10 h à 17 h*
 Jeudi 10 h à 19 h*
 Vendredi 10 h à 16 h
 * Conseillers disponibles sur rendez-vous jusqu'à 20 h.

Un premier anniversaire pour Mikes

 page 11

Val-Bélaire **NOUVEAU**

 1534-1536 de l'Everest
 4 1/2 au sous-sol, maison rénovée, libre rapidement.

Val-Bélaire **NOUVEAU**

 1052, Impériale
 Bi-génération, beaucoup rénos, libre rapidement.

Loretteville **NOUVEAU**

 506, de la Garde

L'Ancienne-Lorette **NOUVEAU**

 895, De La Rocque

L'Ancienne-Lorette **NOUVEAU**

 1980, St-Exupéry
 Rénovée


RE/MAX CAPITALE
 Courtier immobilier agréé
 Bur. : 418 627-3120
Serge Mainguy
 418 564-6305 • www.sergemainguy.com


Pouliot

GESTION DES AVOIRS

PLAN

LA CAISSE POPULAIRE DESJARDINS DU PIÉMONT LAURENTIEN VOUS EN OFFRE TOUJOURS PLUS!

LA CAISSE POPULAIRE DESJARDINS DU PIÉMONT LAURENTIEN VOUS EN OFFRE TOUJOURS PLUS!

- > **Plus de temps** pour vos rendez-vous avec votre conseiller.
- > **Plus de liberté** pour rencontrer un représentant hypothécaire, à l'endroit et au moment qui vous conviennent.
- > **Plus grande accessibilité** à l'ensemble de nos produits et services.

	Services caissiers et de convenance	Services conseils (sur rendez-vous)
Lundi	10 h à 16 h	9 h à 16 h
Mardi	10 h à 16 h	9 h à 20 h
Mercredi	10 h à 17 h	9 h à 20 h
Jeudi	10 h à 19 h	9 h à 20 h
Vendredi	10 h à 16 h	9 h à 16 h

Sur rendez-vous
418 872-1445

Jusqu'à minuit
1 800 CAISSES

En tout temps
www.desjardins.com

1638, rue Notre-Dame
L'Ancienne-Lorette (Québec) G2E 3B6
1095, boulevard Pie-XI Nord
Québec (Québec) G3K 2S7



Desjardins
Caisse populaire
du Piémont Laurentien

Faire du mont Bélair le plus grand parc de la Ville de Québec



Photo Simon Clark

(YG) L'ancien député adéquate du comté de Vanier, M. Sylvain Légaré, a rejoint l'équipe du maire de la Ville de Québec, M. Régis Labeaume, et il entend mettre son dynamisme et son esprit d'équipe au service des électeurs du district de Val-Bélair. « C'est bien connu que le taux de participation aux élections municipales est bien peu élevé. Il faut que les gens aillent voter. Le maire a besoin d'une équipe pour l'appuyer dans ses projets. Si les électeurs trouvent que mes engagements ont de l'allure qu'ils manifestent leur appui en allant voter », affirme M. Légaré.

Et pour amener les électeurs à voter pour lui, M. Légaré va de quatre priorités majeures. « Le thème de la famille et de la sécurité reviendra souvent au cours de la campagne. Ce sont des valeurs qui me sont chères. Il faut munir les parcs de jeux d'eau pour les enfants. Et j'entends bien faire du mont

Bélair le plus grand parc de la Ville de Québec. Pour ce faire, il faut agrandir les aires protégées, les sentiers et les bâtiments pour en arriver à en faire le plus grand et le plus beau parc de la Ville tout en respectant les gens alentour », lance d'emblée le candidat, qui serait à deux doigts (au moment d'écrire ces lignes) d'obtenir que cet engagement fasse partie du programme du maire actuel, M. Régis Labeaume. M. Légaré vise aussi l'aménagement d'un parc à l'arrière de l'école l'Orée des bois.

Du côté des sports et des loisirs, le candidat a presque obtenu l'assurance que la construction d'un terrain de soccer synthétique sera comprise dans le prochain PTI de la Ville. Un projet d'environ 1,5 M\$. M. Légaré entend bien aussi apporter un plus grand soutien aux organismes communautaires.

Au niveau du transport, M. Légaré souhaite améliorer tout l'aspect du transport offert par le RTC en dehors des heures de pointe. « Il faut profiter du fait qu'un nouveau terminus sera aménagé près de la rue Racine à Neufchâtel pour relier Val-Bélair à ce terminus. Nous devons aussi nous assurer que la future ligne 804 nous soit accessible. Il faut faire des représentations pour qu'on soit relié à ça », assure M. Légaré.

Enfin, le dernier cheval de bataille demeure le développement économique. Il y a de nombreux permis de construction tant résidentiels que commerciaux qui s'en viennent. « Des commerces de grandes surfaces attendent ces développements pour s'installer à Val-Bélair. Il faut compléter l'occupation du parc industriel. Pour le moment, il y a 20 % de ce territoire qui est occupé et 60 % réservé pour la technopole de la défense. Il reste donc 20 % pour meubler le parc. Et cela peut se faire relativement rapidement. Le service de l'urbanisme doit faire de beaux projets résidentiels pour accompagner ce développement », poursuit le candidat.

Finalement, il propose d'entreprendre des discussions avec le ministère des Transports afin de construire une nouvelle bretelle pour sortir du parc industriel pour s'engager sur le boulevard Henri IV. La circulation est bien souvent très lourde dans le secteur. ■

Conserver les acquis et améliorer les services de base

(YG) L'actuel conseiller du district Val-Bélair et président de l'arrondissement laurentien, M. Jean-Matte, désire poursuivre son engagement entamé il y a maintenant huit ans. « Si les gens du district veulent que je poursuive mon travail je vais le faire. Je suis prêt à travailler pour conserver nos acquis et pour obtenir davantage au niveau des services. Comme nous allons faire partie de l'arrondissement de la Haute Saint-Charles dès le 1^{er} novembre, je souhaite faire en sorte que ce nouvel arrondissement soit aussi performant que l'était l'arrondissement laurentien. Il y a encore des batailles de budgets à livrer. J'ai l'impression qu'on coupe dans les budgets de déneigement pour favoriser la réalisation de grosses activités », martèle M. Matte.

M. Matte entend prendre plusieurs engagements pour son district, puisqu'il ne possède pas le contrôle sur ceux de la Ville. « J'entends favoriser la construction de résidences pour les personnes retraitées ainsi que pour les familles à revenus moyens. C'est un besoin de notre population, ceux qui existent sont déjà habités et il y a donc un manque de ce type de résidences. »

Le candidat souhaite aussi l'aménagement de nouveaux parcs dans les secteurs Etna, Val-des-Bois et Équinoxe. « Depuis sept ou huit ans de nouveaux développements domiciliaires sont lancés. Il faut donc développer des espaces verts pour faire des parcs et des jeux pour les enfants. »

« Il faut aussi assurer la révision régulière des mesures assurant la sécurité des piétons sur diverses artères commerciales. Il faut aussi augmenter la présence policière dans le secteur, car on dirait que le flot d'activités dans le centre-ville fait en sorte que la présence policière diminue dans le district. Ça crée un manque ici. »

Il entend bien que l'année 2010 voit aussi le parachèvement de l'asphaltage du secteur du Petit-Vallon et de la route de l'Aéroport jusqu'à la rue de Montolieu, un secteur qui devait être fait l'an passé, selon M. Matte. De plus, les infrastructures de trois rues (du Grand-Bourg, de l'Esplanade et de l'Éclair) devront être complètement refaites, car elles datent de 40 ans. Il préconise également l'agrandissement de l'avenue Industrielle à quatre voies.

Il entend également faire en sorte qu'un terrain de soccer synthétique soit construit dans le district. « Nous devons l'avoir l'an dernier, mais il a finalement été attribué à Champigny qui a reçu un tout nouveau centre communautaire. Ce terrain viendra compléter l'aménagement des terrains de soccer de notre secteur », affirme M. Matte. Et il envisage d'offrir un plus grand soutien aux divers organismes communautaires. Il souhaite également offrir un plus grand soutien à la Maison des jeunes l'Escapade de Val-Bélair.

M. Matte a énormément apprécié la rencontre du 9 septembre dernier avec une soixantaine d'électeurs qui l'ont remercié pour le travail qu'il a accompli jusqu'à maintenant et qui l'ont encouragé à poursuivre son implication. ■



Urgent je recherche

Jumelé et
maison en rangée
2 à 3 chambres

Bungalow
3 chambres
et plus

Cottage
3 chambres
et plus

Accrédité au service de relogement des Forces Armées Canadiennes



Défense
nationale

National
Defence

- Je recherche des propriétés dans votre secteur pour des militaires transférés.
- Je recherche aussi des maisons de militaires qui sont transférés vers une autre base.

Serge Mainguy
418 564-6305
www.sergemainguy.com

Contactez-moi pour une
**ESTIMATION
GRATUITE**
de la valeur marchande de votre maison.



RE/MAX
CAPITALE
Courtier immobilier agréé
Bur. : 418 627-3120

Le Journal de Val-Bélaire est déjà un incontournable

(YG) Le récent lancement officiel de la première édition du *Journal de Val-Bélaire* a suscité l'enthousiasme chez la centaine de personnes qui s'étaient déplacées pour l'événement à l'Express du golf. À la suite des commentaires recueillis, il est évident que ce nouveau journal d'information positive sur le territoire de Val-Bélaire est déjà devenu un incontournable dans le décor. L'équipe du *Journal de Val-Bélaire* entend travailler d'arrache-pied afin de conserver la confiance exprimée par la communauté bélaïroise. ■



Une partie de la centaine de personnes qui ont assisté au lancement de la première édition du *Journal de Val-Bélaire*.



M. Laurent-Paul Chartier, directeur général de la Caisse populaire Desjardins du Piémont Laurentien, l'un des plus fervents partisans du lancement d'un journal à Val-Bélaire. Il croyait tellement au projet que la Caisse a conclu une entente publicitaire de cinq ans avec le *Journal de L'Ancienne-Lorette* et le *Journal de Val-Bélaire*.



Une partie de l'équipe du *Journal de Val-Bélaire*, M. Pierre Cassivi, éditeur-directeur général, Mme Sylvie Charest, et MM Benoît Pelletier, publicité et Ghislain Gaudreau, développement des affaires.



Mme Julie Dufresne, présidente de l'Association des gens d'affaires de L'Ancienne-Lorette, a livré un témoignage plus que positif de son expérience en tant que représentante d'un organisme et en tant que cliente du *Journal de L'Ancienne-Lorette*.



MM. Daniel Soucy, maître de cérémonie du lancement du *Journal de Val-Bélaire* et propriétaire de L'Express du golf, lieu de l'événement, Pierre Cassivi, éditeur et directeur général du *Journal*, Mlle Alexandra et M. Serge Mainguy, de RE/MAX Capitale, Mme Julie Dufresne, de la Corne d'Abondance et présidente de l'Association des gens d'affaires de L'Ancienne-Lorette et M. Laurent-Paul Chartier, directeur général de la Caisse populaire Desjardins du Piémont Laurentien.



M. Richard Harvey, un homme d'affaires de Val-Bélaire, a mentionné qu'une association de gens d'affaires était en voie de formation à Val-Bélaire.



M. Jean-Marie Matte, conseiller du district de Val-Bélaire et président de l'arrondissement laurentien, a rappelé toute l'importance d'un journal d'information local pour la communauté et suggéré aux gens d'affaires de contribuer au *Journal de Val-Bélaire*.



Enfin le *Journal de Val-Bélaire* est distribué et les participants en prennent connaissance.



M. Yvon Giroux, rédacteur du *Journal de Val-Bélaire*, a rappelé que le journal aura un contenu exclusif et positif centré sur la communauté de Val-Bélaire.



M. Pierre Cassivi, éditeur et directeur général du *Journal de Val-Bélaire*, a rappelé que les organismes et les annonceurs du territoire pouvaient compter sur l'appui de son équipe.



Chacun y retrouve son compte et des articles qui suscitent son intérêt.



Le directeur de l'arrondissement, M. Richard Sévigny, et M. Jean-Marie Matte prennent connaissance de la première édition du *Journal de Val-Bélaire*.



1833, Pie XI Nord
Québec (Qc) G3K 1Y7

T : 418 847-2491
www.carquest.ca

PIÈCES D'AUTO GUILL

Lundi	8 h à 20 h
Mardi	8 h à 20 h
Mercredi	8 h à 20 h
Jeudi	8 h à 21 h
Vendredi	8 h à 21 h
Samedi	8 h à 17 h

NETTOYEUR À FREINS ET PIÈCES

SUPER SPÉCIAL !!!
2,29\$

PISTOLET PULVÉRISATEUR
POUR SOLUTION ANTIROUILLE

Prix régulier : 84,95\$

PROMO
Octobre
49,95\$



NOUS SOMMES PRÈS DE CHEZ-VOUS!





La population de Val-Bélair se voit accorder un beau cadeau dans la publication du Journal de Val-Bélair. Une publication mensuelle qui se veut à la fois positive, représentative et au service de notre communauté.

Richard Harvey



Félicitations pour votre premier journal, nos clientes en parlent beaucoup!

**Mélanie Jobin,
Curves Val-Bélair**



Jusqu'à présent, nous sommes très satisfaits de la qualité du journal et de son équipe et nous sommes capables de voir des possibilités d'entente dans le futur. Continuez votre beau travail et au plaisir de faire affaire avec vous et votre équipe.

**Annie Dionne,
Intervenante en délinquance
Maison des jeunes L'Escapade**



Chez pratiquement tous les citoyens chez qui je me présente au cours de mon opération de porte-à-porte, je vois le journal ouvert sur toutes les tables. Les gens l'apprécient beaucoup.

**Sylvain Légaré,
candidat dans le district de
Val-Bélair**



C'est très bien. Cela fait très bien le travail car ça nous permet d'échanger et de connaître les gens d'affaires du secteur.

**Ginette Lemay,
Restaurant L'Azalée**



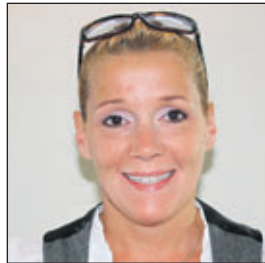
Encore bravo et merci pour votre première parution du journal de Val-Bélair.

**Claude Gendreau,
Club Optimiste de
Val-Bélair**



Beaucoup de personnes ont vu ma publicité dans le journal et m'en ont parlé. Cela donne beaucoup de visibilité dans le milieu. Et le contenu est intéressant.

**Jean-François Grant,
J.F. Grant Électrique**



Je suis très contente car un tel journal ça manquait à notre ville. C'est aussi une très grande fierté pour notre territoire. Le lancement m'a permis en plus de connaître les propriétaires de Pain Ô Dessert, une entreprise située sur le même côté de rue que notre restaurant, mais qu'on ne connaissait pas. Ça nous permet de nous entraider et de nous encourager mutuellement en affaires.

**Kathy Montreuil,
Patates Plus**



Il s'agit d'une très belle initiative. Ça crée un sentiment d'appartenance et développe un esprit communautaire.

**Isabelle Brochu,
Swann**



Nous retrouvons le même côté professionnel dans le Journal de Val-Bélair que dans celui du Journal de L'Ancienne-Lorette. Il y a beaucoup d'informations pertinentes et on se rend compte que c'est un secteur à découvrir.

**Serge Mainguy,
RE/MAX Capitale**



Tout est parfait. C'est un journal d'une très grande qualité. L'équipe travaille très professionnellement.

**Odette Gosselin,
Club de bridge les 4 As de
Val-Bélair**



C'est un journal de très belle qualité. La qualité du papier utilisé se démarque des autres publications.

**Annie Massicotte,
Marché public de
Val-Bélair**



Suite au 1^{er} numéro, nous avons reçu plusieurs appels pour des renseignements et quelques nouvelles personnes sont venues marcher avec nous. De plus, des gens que je connais m'ont dit avoir vu ma photo dans le nouveau journal. C'est signe qu'ils l'ont regardé. C'est très encourageant.

**Carole Bruyère,
Pour le Club de marche
Volkssport Nord-Sud Québec
section Val-Bélair**

C'est une belle réussite et j'ai beaucoup aimé.

**Denise Fillion,
Multi-Pierres**



Voilà, le Journal de Val-Bélair est officiellement lancé.

Resto Pub - Réceptions
L'EXPRESS
 du Golf
 Salles de réceptions et soupers spectacles
 1250 Ave du Golf de Bélair • 418 407-1711
 Grillades Pâtes Fajitas

Nous avons le meilleur filet mignon et les meilleures côtes levées de la région !

- DIMANCHE ET MARDI : **Souper poker Hold'em**
- LES WEEK-ENDS : **Souper spectacle**
- **Déjeuner musicaux** les fins de semaines
- **Menus du jour** express tous les midis
- **Salles de réception** multi-jeux et salons privés

OUVERT À L'ANNÉE

www.lexpressrestopub.com

Appuyons nos troupes

le JOURNAL de Val-Bélaire

Le Journal d'information | www.journ-al.ca

1039 rue Panneton
L'Ancienne-Lorette (Québec)
G2E 6E7
Tél. : 418 780-0999
Télécopieur : 418 780-0800
info@journ-al.ca
www.journ-al.ca
Éditeur-directeur général :
Pierre Cassivi

RÉDACTION

Rédacteur :
Yvon Giroux
redaction@journ-al.ca
Comité aviseur de correction
Correctrice :
Nadyne Poirier
Photographe :
Simon Clark
Collaborateur au Web :
Francis Santerre
Collaborateurs jeunesse :
Alexandra Cassivi
David Cassivi

PUBLICITÉ

Ghislain Gaudreau
Cell. : 418 998-0970
Isabelle Tremblay
Cell. : 418 654-8434
info@journ-al.ca
Tél. : 418 780-0999
Territoire de Val-Bélaire
et immobilier :
Sylvie Charest
Cell. : 418 254-4367
sylvie@sylart.com
Benoit Pelletier
Cell. : 418 809-3114
benoit@sylart.com

ADMINISTRATION

Suzie Lemay

DISTRIBUTION

Publi-Sac

IMPRESSION

Les Presses du Fleuve
Dépôt légal :
Bibliothèque nationale
du Québec

PRODUCTION

Directeur de production :
Mario Bernier
production@journalval-belair.ca
Tél. : 418 780-0999

PROCHAINE PARUTION

Novembre 2009

DATE DE TOMBÉE

14 octobre 2009

Organismes reconnus arrondissement Laurentien

Les organismes du milieu jouent un rôle essentiel dans la vie sociale, culturelle et communautaire d'une communauté. Ils sont bien souvent le reflet du dynamisme du milieu.

NOM DE L'ORGANISME	RÉPONDANT	Téléphone
L'Association des sports de balle de Val-Bélaire et L'Ancienne-Lorette (L'Ancienne-Lorette)	Nathalie D'Amours	418 872-4414
Apprenti-Loisirs (Loretteville)	Marius Gaudreault	418 956-1169
123 ^e Groupe Scouts St-Gérard Majella	Jean-Pierre Blouin	
156 ^e Groupe Scouts Ste-Anne de Val-Bélaire	Sylvie Fortin, secrétaire	
Artisanat-Loisir de Val-Bélaire	Sylvie Lapierre	418 842-0730
Association de soccer du Mistral Laurentien	Steeve Gauvin Benôit Gosselin	418 977-7228
Association du hockey mineur Val-Bélaire-Valcartier	Stéphane Verrier	418 928-1884
Au jardin des Iris de Val-Bélaire	France Gagné	418 845-9901
Cercle de Fermières de Val-Bélaire	Line Godin	418 843-1589
Club de Bridge les 4 As de Val-Bélaire	Odette Gosselin	418 842-0085
Club de l'Âge d'Or de Val-Bélaire	Jeannine Parent	418 842-7988
Club de natation Loretteville Val-Bélaire	Martin Houle (955-1344 cell.) Carolle Paradis	418 574-1088 418 843-0101
Club de Patinage artistique de Val-Bélaire	Nathalie Bourque	418 845-1796
Club de Pétanque de Val-Bélaire	Yolande Côté	418 842-0015
Club de scrabble Voca-Bélaire	Pierre Bédard	418 843-6912
Club de tennis de Val-Bélaire	Linda Therrien	418 843-9846
Club des amis de l'âge d'or de Val-St-Michel	Jean Sawyer	418 847-6187
Club Kiwanis de la Jacques-Cartier inc.	Daniel Nadeau André Couture prés.	418 265-5543
Club Optimiste de Val-Bélaire inc.	Karine Ouellet	418 380-5814
Club Rotary Québec-Val-Bélaire	Claude Martel	418 843-1222
Club Volkssport Nord/Sud	Lisette Boivin	418 845-2746
Société Saint-Vincent-de-Paul Conférence Val-Bélaire	Diane Rochefort	418 843-6354
Corporation d'Astronomie de Val-Bélaire	Jacques Croteau	418 840-0130
École de musique La Symphonie	Joël Tremblay, prés. Pierre Jean, coord.	418 847-4199
Escadron 901 Kiwanis Val-Bélaire	Martin Thibodeau	418 847-2162
Harmonie de Val-Bélaire	Denis Pichette	418 956-1191
La Légion Royale Canadienne, Filiale 265	Yvan Cottenoir	418 842-0576
Les Chevaliers de Colomb, Conseil Val-Bélaire, no 9840	Denis Pitre	418 836-4435
Maison des jeunes L'Escapade de Val-Bélaire	Diane Michaud	418 845-5817
Parents-Secours Val-Bélaire	Carole Thibault	418 843-2550
Conseil de quartier de Val-Bélaire	Francine Dion, présidente	418 843-6816

Si vous avez des corrections à apporter dans les renseignements ci-dessus, vous pouvez le faire en écrivant à ygiroux@journ-al.ca Vous pouvez également rejoindre M. Yvon Giroux au 418 801-8518.

Bibliothèque Félix-Leclerc
1465, rue de l'Innovation
Tél. : 418 641-6435

HORAIRE :
Lundi : fermé

Mardi, mercredi, jeudi : 12 h à 21 h
Vendredi, samedi, dimanche : 12 h à 17 h

Activités d'octobre

Samedi 10 octobre 2009 à 13 h 30

Passion insecte

Atelier scientifique (Enfants)
Madame Bibitte, Chantal Bétit, communique sa passion pour les insectes en faisant découvrir leur utilité pour les hommes et leur grande beauté. Elle présente de magnifiques collections de papillons et d'insectes. Une animation qui pique la curiosité.



Pour les 6 à 12 ans. Gratuit avec réservation téléphonique ou sur place dès le 26 septembre. Durée : 60 min

Du 17 octobre au 8 novembre 2009

Le monarque et l'asclépiade

Exposition

Quand d'une fleur naît un papillon. Un magnifique parcours en photo de Carole Robitaille qui nous fait découvrir les monarques et leur environnement.



Dimanche 18 octobre à 13 h 30

Ma première grande histoire de sorcière

Histoire animée

Il était une fois une sorcière qui était si laide que tous les enfants tremblaient de peur quand ils entendaient son nom. Tous, sauf Balthazar. C'était un petit garçon qui n'avait peur de rien. Il criait sur tous les toits : « Les sorcières n'existent pas ! » Avec Lili Malu.



Famille. Gratuit avec réservation téléphonique ou sur place dès le 11 octobre. Durée : 45 min

Mardi 20 octobre à 19 h

Les apprentis de la vie

Conférence

Inspirée de son récent livre le Manuel du Maître, Dominique Allaire partagera, avec humour et enthousiasme, l'essentiel à savoir sur la vie et l'amour afin que vous puissiez transformer votre existence et celle de ceux qui vous suivront.

Pour les 16 ans et plus. Gratuit avec réservation téléphonique ou sur place dès le 13 octobre. Durée : 90 min.

L'ACHAT OU LA VENTE
D'UNE PROPRIÉTÉ DEMANDE
DE LA COMPÉTENCE.

CONFIEZ-NOUS VOTRE PROJET.

Équipe Martin Comeau
418 847-1000

PARTICIPANT AU SERVICE DE RELOGEMENT DES FORCES CANADIENNES



Tranquill-T
RE/MAX
@ccès
Courtier immobilier agréé
FIERS DE SERVIR LES MEMBRES DE LA COMMUNAUTÉ MILITAIRE



ST-GABRIEL-DE-VALCARTIER
Cottage 1 an, construction supérieur NOVACLIMAT, 3 chambres à l'étage, aucun tapis. Armoires jusqu'au plafond. Comptoir granite, foyer 2 faces, garage double. Secteur possible à 15 minutes des services. Transfert!



SHANNON

Libre immédiatement!! Magnifique cottage construction août 2007, 3 chambres à coucher, 2 salles de bain et 1 salle d'eau, sous-sol aménagé pour un loft ou une garderie, belle luminosité, clé en main. Terrain de 14 530 p² avec garage double. À voir!



SHANNON

Spacieux cottage 3 chambres et 1 bureau (voir agent inscripteur), plafond 9 pieds au r.d.c., aménagé 3 niveaux, armoires polyester, aucun tapis, garage 2 portes avec entrée au sous-sol. Secteur en dével., prise de poss. à partir du 15 décembre 2009, transfert. Excellent rapport qualité prix! Faites votre offre!



SHANNON

Présentement salon de coiffure, possibilité de convertir en résidence unifamiliale. Fosse septique 2008 pour 4 chambres. Besoin de quelques rénovations. Près des services. Prise de possession flexible. 24 h d'avis pour visiter.



STE-CATHERINE-DE-LA-JACQUES-CARTIER

Belle Canadienne, 3 chambres, 4 côtés pierre, aires ouvertes, armoires de chêne, foyer de pierre au salon, poêle aux granules au sous-sol et entrée indépendante. Écurie avec manège intérieur avec mur de béton. Droit à 5 chevaux. Aucun voisin arrière. Prise de possession flexible. Transfert!



FOSSAMBAULT-SUR-LE-LAC

Grande propriété de grandeur irrégulière, accès au Lac St-Joseph, 1 plage semi-privée, 3 ch. pour prop. occupant, 2 chambres dans log. ou bigén., grand escalier reliant les 2 prop. présentement bouché, poss. unifamiliale, grand terrain arbres matures, près piste cyclable. Excellent rapport qualité prix!

Travaux majeurs entrepris au Centre financier aux entreprises Québec-Portneuf

(YG) Le Centre financier aux entreprises Québec-Portneuf a entrepris des travaux d'agrandissement majeurs de sa place d'affaires du boulevard de l'Ormière. Ce projet permettra aux entreprises d'avoir accès à l'ensemble du personnel de la région de Québec sous un même toit. Les travaux s'échelonnent sur une période de 7 mois, durant laquelle la place d'affaires l'Ormière demeurera ouverte.

« L'agrandissement de deux fois la superficie actuelle de notre place d'affaires de l'Ormière permettra d'améliorer l'efficacité organisationnelle, puisque l'ensemble des équipes de la région de Québec sera réuni sous un même toit afin d'offrir aux gens d'affaires un accompagnement de haut niveau. Ainsi, l'offre de service de notre équipe d'experts permettra assurément d'être complice de la réussite en affaires des entreprises », a précisé M. Jean-Yves Demers, directeur du Centre financier aux entreprises Québec-Portneuf.

Selon M. Laurent-Paul Chartier, président du Centre financier aux entreprises Québec-Portneuf, « notre projet apportera une

réponse concrète aux entrepreneurs en leur offrant un bâtiment moderne, stratégiquement situé et adapté aux besoins de la clientèle ». Le Centre possède un actif de 2,6 milliards de dollars en placement et en financement. ■

De gauche à droite, Mme Josée Leclerc, présidente de l'assemblée des caisses, Laurent-Paul Chartier, président du Centre financier aux entreprises Québec-Portneuf, M. Jacques Tanguay, président du groupe commercial AMT, Jean-Yves Demers, directeur du Centre financier aux entreprises et André Jolicoeur, vice-président du groupe commercial AMT.



« L'agrandissement de deux fois la superficie actuelle de notre place d'affaires de l'Ormière permettra d'améliorer l'efficacité organisationnelle, puisque l'ensemble des équipes de la région de Québec sera réuni sous un même toit afin d'offrir aux gens d'affaires un accompagnement de haut niveau. Ainsi, l'offre de service de notre équipe d'experts permettra assurément d'être complice de la réussite en affaires des entreprises », a précisé M. Jean-Yves Demers, directeur du Centre financier aux entreprises Québec-Portneuf.

La Maison des jeunes L'Escapade de Val-Bélair reçoit une commandite

(YG) La Maison des Jeunes L'Escapade de Val-Bélair a reçu une commandite de 200 \$ de la Caisse populaire Desjardins du Piémont Laurentien afin de contribuer à la réalisation de l'activité Bel-Air en stock du 5 septembre dernier. ■



Mmes Danielle Châteauevert, conseillère en communication à la Caisse populaire Desjardins du Piémont Laurentien et Annie Dionne, intervenante en délinquance.

Une Association de gens d'affaires verra le jour à Val-Bélair

(YG) L'idée de créer une Association de gens d'affaires à Val-Bélair refait surface. Déjà plusieurs commerçants en voient certains avantages tels que faire connaître les produits et services offerts par ces derniers et favoriser l'achat local.

« Mais, une association de gens d'affaires c'est aussi la capacité de faire connaître nos opinions et revendications auprès des autorités compétentes, de développer le réseautage, d'organiser des activités sociales, de faire connaître des programmes de subventions et de suivre de la formation pour le développement de nos entreprises. Une association de gens d'affaires digne de mention c'est aussi la possibilité pour tous les commerçants de Val-Bélair de se réunir, de former un conseil d'administration représentatif et élu afin de fixer nos objectifs, nos priorités et nos actions. Pour ce faire, tous les commerçants de Val-Bélair seront invités par courrier, d'ici la fin d'octobre, à une assemblée plénière pour la création de cette association », explique M. Richard Harvey, l'un des initiateurs du projet. Pour plus d'informations, vous pouvez le rejoindre au 418 563-2826. ■

M. Richard Harvey.



1440, Pie XI Nord ☎ 418 842-5511

La Noble Maison

ASSIETTE DUO à partir de 8,50\$

COMPOSEZ VOTRE ASSIETTE À PARTIR DE

- Riz • Nouilles • Chow-mein • Poulet ananas • Spare ribs
- Ailes de poulet • Général Tao • Brochette de poulet

Valide en salle à manger, livraison et commande pour apporter.

BUFFET MIDI : Jeudi, vendredi
BUFFET SOIR : Vendredi, samedi, dimanche **NOUVEAU**

visitez www.lanoblemaison.com



LE BEL-AIR EN STOCK DE L'ESCAPADE obtient un franc succès

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

Les organisateurs de la première édition de Bel-Air en stock ont atteint leurs objectifs. Les jeunes groupes de la relève ont appuyé les artistes émergents Brun Citron, Mike Control, Shampooing et Jeanphilip et satisfait les nombreux spectateurs lors de ce samedi ensoleillé du week-end de la fête du Travail.

« Les jeunes de l'organisme bénéficieront des retombées économiques et sociales de

cet événement. Si ce sont les subventions de l'Agence de la santé et des services sociaux et de la ville de Québec qui servent à couvrir les frais de fonctionnement de la maison, ce sont les activités de financement qui permettent d'offrir des loisirs aux adolescents. Quant à l'objectif de promouvoir la maison de jeunes et ses installations aux citoyens du secteur de Val-Bélair, il fut aussi atteint », explique M. Jean-François Bougie, coordonnateur de la Maison des jeunes l'Escapade de Val-Bélair.

Le jeune mentaliste Mikaël Wong, qui fréquente l'organisme, a charmé le public avec ses prouesses. Quant au blues rock de Shampooing, il a littéralement conquis les plus vieux. La fougue et les textes de Brun Citron ont de leur côté réchauffé l'atmosphère en fin de soirée. Notons les participations du groupe local Upcoming Disaster, du talentueux Marchello BB et des groupes Priest of Fuzz et Frozen Fear. Les 150 spectateurs qui ont assisté aux spectacles tout au long de la journée sont rentrés à la maison comblés.



« Les ventes de billets ont été bonnes et honnêtement, nous ne nous attendions pas à autant dans le sens où même Radio-Canada a recommandé l'événement. Comme quoi la qualité des groupes présents était excellente », termine M. Bougie. ■



Les déjeuners Rotary : un rendez-vous hebdomadaire

(YG) Le Club Rotary de Val-Bélair présente chaque vendredi matin ses déjeuners à 7 h 30 au restaurant Normandin au cours desquels les membres échangent sur les dossiers sociaux et font du réseautage entre eux. Le nouveau président de l'organisme, M. André Pomerleau, se dit très satisfait des résultats obtenus jusqu'à maintenant. Depuis sa récente arrivée à la présidence du Club, le nombre de membres est passé de 26 à 30. ■



Photo Sylvie Charrest

ENVISAGEZ VOTRE AVENIR FINANCIER EN TOUTE CONFIANCE!

Pour vous,

votre famille, votre entreprise

- Assurance hypothécaire
- Assurance vie
- Assurance invalidité
- Rentes individuelles et collectives
- Produits d'épargne-retraite
- Service de planification fiscale



Richard Harvey, B.A.A.
Conseiller autonome
Conseiller en sécurité financière
Représentant en épargne collective
Place Iberville IV
2954, boul. Laurier, bureau 200
Québec (Québec) G1V 4T2
418-658-6666 / 1-888-792-9092
Cell. 418 563-2826
Télec.: 418 658-6491
richard.harvey@sfl.qc.ca

www.monconseiller.ca

SFL
Partenaire de Desjardins
Sécurité financière

SFL
PLACEMENTS
Cabinet de services financiers

MC Marque de commerce propriété de Desjardins Sécurité financière

Livraison : 418 842-1323

Val-Bélair • Loretteville • Base militaire Valcartier
Shannon sur le territoire établi

patates Plus.com

25 ans
ça se fête
encore plus!

Participez
au tirage
d'un écran

Tirage le 15 novembre 2009 à 16 h.

42"

TRIO PIZZA 12"

21.99\$
+ taxes

pepperoni, garnie, végétarienne,
fromage et champignons.
Autres sortes avec supplément.

TRIO PIZZA 14"

25.99\$
+ taxes

avec frites
ou
ailes de poulet
ou
oignons français

TRIO PIZZA 16"

28.99\$
+ taxes

Ajoutez

25¢

et obtenez
un Deep'n Delicious
avec ces trios*



Offre valide jusqu'au 15 novembre 2009.

1111, boul. Pie XI Nord
Val-Bélair (Québec) G3K 2S8

Le député de La Peltrie collabore au Jardin des Iris

(YG) Pour une troisième année consécutive, le député de La Peltrie, M. Éric Caire (représenté par Mme Isabelle Germain, directrice du bureau de circonscription et attachée politique), a félicité la présidente du regroupement du jardin collectif Le Jardin des Iris, Mme France Gagné, pour la saison de culture 2009. Le député adé- quiste a déjà assuré la présidente, lors de la récente épluchette de blé d'Inde annuelle du regroupement clôturant la saison, qu'il collaborera financièrement, pour une qua- trième année, aux activités de la saison prochaine.

de solidarité qu'il est maintenant difficile de retrouver dans notre société. Il est donc ras- surant de constater qu'il se produit encore des initiatives émanant de la communauté et qui rassemblent les gens dans un esprit d'entraide collective », commente le député M. Éric Caire lors d'une récente visite au Jardin des Iris.

Le jardin collectif « Au Jardin des iris » est un organisme sans but lucratif dont les objec- tifs consistent à rassembler des personnes de différents milieux pour vivre une expé- rience de culture tout en développant des valeurs de solidarité et de respect. Les mem- bres et leur famille travaillent ensemble sur le même terrain de 11 000 pieds carrés en se partageant les tâches, les responsabilités et le fruit des récoltes. De plus, le jardin contribue à améliorer l'alimentation des parti- cipants à moindre coût tout en profitant du grand air et en socialisant. ■

« Une fois de plus, le Jardin des Iris a su relier des représentants de toutes les géné- rations dans un but commun : la réussite de la culture de leur jardin. Avec l'implication que chaque membre a fournie pour effectuer l'ensemble des tâches, les membres ont développé au cours de cette saison un esprit



La présidente du regroupement du jardin collectif Le Jardin des Iris, Mme France Gagné, la di- rectrice du bureau de circonscription et attachée politique, Mme Isabelle Germain et le député de La Peltrie, M. Éric Caire.

BIENVENUE AUX ÉCHANGISTES...

ÉCHANGEZ VOTRE USAGÉ ACTUEL POUR UN HONDA NEUF ET PROFITEZ DES BAS PRIX ET DES TAUX DU MOMENT. CHEZ NOUS, VOUS LE POUVEZ ! MÊME SI VOTRE BAIL DE LOCATION N'EST PAS TERMINÉ.

L'ÉVÉNEMENT DÉPOMPEZ

COUPÉ CIVIC DX 2009 P.D.S.F. DE 17 190\$

3 200\$ RABAIS

13 990\$†

CIVIC BERLINE DX 2009 AUTOMATIQUE EN LOCATION

TRANSMISSION AUTOMATIQUE INCLUSE (VALEUR DE 1 200\$)

218\$* PAR MOIS / 60 MOIS

0\$ COMPTANT

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

PLUS POUR MOINS

- ÉCONOMIE D'ESSENCE
- TECHNOLOGIE DE POINTE
- ÉQUIPEMENT DE SÉCURITÉ AVANCÉE
- VALEUR DE REVENTE
- FIABILITÉ, MOINS D'ENTRETIEN

*Le prix est pour le coupé Civic DX manuelle 2009 neuve (modèle FG129E). Transport et préparation de 1 395 \$ en sus. †L'offre de location-bail est faite par Services Financiers Honda Inc., sur acceptation du crédit. Cette offre porte sur le véhicule neuf 2009 mentionné ci-dessus. Pour le véhicule, est identifié : a) le paiement mensuel, b) le montant initial requis ou échage équivalent. Période de location de 60 mois - Civic berline DX automatique 2009 (modèle FA1629EX) - à) 218 \$, bi) 0 \$. Franchise de kilométrage de 120 000 km, frais de 0,12 \$ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation inclus en location seulement. Les frais de ROPRM (jusqu'à 465), taxes et droits, assurances, immatriculation et frais d'administration (le cas échéant) sont en sus. Offres valides seulement pour les résidents du Québec chez les concessionnaires Honda du Québec participants. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Photos à titre indicatif seulement. Offres d'une durée limitée sujettes à changement sans préavis par le manufacturier. Valides sur les véhicules en inventaire seulement. Voyez votre concessionnaire Honda pour plus de détails.

Honda de la capitale

Sur Henri-IV Nord, Sortie 5, Ste-Geneviève, (Val-Bélair et Loretville)

Facile de nous trouver. Difficile de nous battre!

418 845-6060 | www.hondadelacapitale.com

Lorraine Paradis est toujours là...

pour vous conseiller, pour protéger vos intérêts, pour explorer toutes les solutions et pour vous simplifier la vie !

En toute confiance, confiez votre transaction à Lorraine !

418 570-7151
418 847-1000

VAL-BÉLAIR

J'affiche votre maison au centre commercial CANEX sur la base militaire.

Accrédité au programme de relogement des Forces Canadiennes.

Joli cottage, garage, 3 chambres à coucher à l'étage + boudoir, plancher lattes et céramique, salle familiale au sous-sol, terrain paysager. En face du terrain de golf et à 5 minutes de la base militaire **254 900\$**

STE-CATHERINE-DE-LA JACQUES-CARTIER

Joli jumelé 2 chambres, cuisine laboratoire avec armoires de couleur, salle de bain avec douche séparée, terrain 4 500 p.c. avec spa, près tous les services. **169 000\$**

BERTHIER-SUR-MER (CHAUDIÈRE APPALACHES)

Jolie propriété avec vue, accès et bordé au fleuve, 1 c.c. avec possibilité de 2, plancher de lattes, 2 s.b., beaucoup de rénovations au fil des ans, combustion lente au salon, belvédère pour vos moments de détente avec vue imprenable sur le fleuve, terrain 28 000 p.c. paysager. **249 000\$**

ST-BASILE

Duplex, 2 logements de 4 1/2 pièces rénovés (fenêtres, logement du propriétaire), terrain paysager, au centre des services. **99 000\$**

Passation des pouvoirs au Club Rotary Québec-Val-Bélair

(YG) Le Club Rotary Québec-Val-Bélair a procédé récemment à la cérémonie de la passation des pouvoirs à la marina de Cap-Rouge, alors que M. André Pomerleau, qui y oeuvre depuis sept ans, est devenu le nouveau président de cet organisme. ■



Dans le cadre du programme Échange-Jeunesse du Rotary International, le jeune Alexandre Gauvin partait récemment pour un séjour de dix mois en Allemagne.



Les membres du Club Rotary Québec-Val-Bélair à la passation des pouvoirs à la marina de Cap-Rouge.



Le 17 juillet, M. Jean-Marie Matte s'est vu décerner le titre de Membre honoraire du Club Rotary Québec-Val-Bélair, une marque d'appréciation pour son implication et ses réalisations, et qui n'est que rarement attribuée.

Dans le cadre du programme Échange-Jeunesse du Rotary International, le jeune Jean Philippe Pomerleau donnait une conférence après un séjour-échange de onze mois en Thaïlande.



La 2^e édition du tournoi de golf du Club Rotary Québec-Val-Bélair rapporte près de 5 000 \$

(YG) La 2^e édition du tournoi de golf du Club Rotary Québec-Val-Bélair a rapporté près de 5 000 \$ pour les oeuvres du Club, selon son président, M. André Pomerleau. Cette année, 72 golfeurs ont pris le départ au Club de golf de Val-Bélair le 13 septembre dernier. ■



Photo Sylvie Charest

Restaurant
L'AZALÉE

- Nouveau -
Grillades de qualité supérieure



Ouvert le midi du mardi au vendredi dès 11 h ainsi que le soir du mardi au samedi dès 18 h.

Réservation appréciée : 418 843-3101

Restaurant l'Azalée
1569, boul. Pie XI Nord
Québec, Québec G3J 1H8
www.lazalee.com



PÉPINIÈRE
Arboréal

- Qualité supérieure
- Directement du producteur
- Plus de 130 variétés
- À prix compétitifs

EXCLUSIFS

- Conifères et feuillus de 30 pieds
- Cèdres à haies de 3 à 15 pieds

Spécial
Arbres
en pot

68\$



FRÈNE PATMORE
SUMMIT - 250 cm

78\$



TILLEUL
REDMOND
30 mm

70\$



FEVIER
SHADEMASTER
30 mm

À partir de
10\$



CÈDRES À HAIES

Le plus grand choix d'arbres à Québec

5625, Route Sainte-Geneviève

www.arborealquebec.com
info@arborealquebec.com

Tél: 418 845-2224
Téléc.: 418 845-8960

Service d'arbres matures

Pourquoi
attendre 20 ans

- Plantation d'arbres
- Terre à plantation
- Terre à gazon

Premier anniversaire pour la Trattoria Di Mikes de Val-Bélair

(YG) Les propriétaires de la Trattoria Di Mikes du boul. Pie-XI Nord, M. Daniel Sauvageau et Mme France Lecocq, viennent de célébrer leur premier anniversaire à la tête de ce restaurant. Après avoir travaillé très fort et investi près de 300 000 \$ depuis l'an dernier, le couple est parvenu à se tailler une clientèle intéressante qui retrouve petit à petit le chemin de ce restaurant. « Nous avons complètement renouvelé l'équipe d'une vingtaine d'employés, à l'exception de deux serveuses. Ce qui nous a permis d'offrir un accueil beaucoup plus chaleureux et personnalisé à notre clientèle. Nous sommes plus près des gens. La décoration du restaurant est également plus chaleureuse dans

un style italo-romantique », explique M. Sauvageau.

« Nous offrons des plats de qualité, frais du jour. Nous n'utilisons rien de congelé et nos pâtes sont faites tous les soirs », appuie Mme Lecocq. Outre les plats typiques de Mikes, le restaurant offre maintenant de l'osso buco, du tilapia campagnola et des gondolas au menu. Ce qui est très apprécié par la clientèle, selon M. Sauvageau. De plus, les propriétaires s'impliquent socialement avec la Maison des jeunes et le Centre de la famille. Malgré la vingtaine de personnes qui travaillent déjà pour l'entreprise, le propriétaire mentionne qu'il demeure toujours à la recherche de cuisiniers. ■



Malgré la vingtaine de personnes qui travaillent déjà pour l'entreprise, les propriétaires, M. Daniel Sauvageau et Mme France Lecocq, mentionnent qu'ils demeurent toujours à la recherche de cuisiniers.

Clinique de l'auto DLH inc. célèbre son premier anniversaire

(YG) La Clinique de l'auto DLH inc. célèbre son premier anniversaire sous l'administration du nouveau propriétaire, M. Dominique Landry. L'entreprise du boul. Pie XI Nord est passée de deux à cinq employés en l'espace d'un an sous l'impulsion de la nouvelle administration. La clinique, qui offre six portes d'accès, offre le service de mécanique complet de même que l'alignement et les travaux de suspension. L'établissement est équipé à la fine pointe de la technologie et est fin prêt à répondre à la période automnale intensive. ■



La Clinique de l'auto DLH inc. célèbre son premier anniversaire sous l'administration du nouveau propriétaire, M. Dominique Landry. Ce dernier, à gauche sur la photo, accueille un client.

WWW.SWANN.CA



CONDITIONNEMENT physique POUR FEMMES

Spécial de la Rentrée

25% de rabais*



En prime, votre mois d'anniversaire **GRATUIT!**




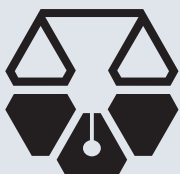

*À compter du 1er septembre, pour un temps limité. Applicable sur frais d'évaluation. Sur abonnement 12 mois régulier. Ne peut être jumelée à aucune autre promotion. Détails en succursale. Certaines conditions s'appliquent.

Kim Rust, porte-parole officielle | Bruy Surin, porte-parole sportif

SWANN • Val-Bélair

1451, rue de l'Etna, suite 102
(Voisin de la Banque Nationale)

418.574.6300

MARIO BOILARD, notaire

418 842-4448

• 1017, rue Impériale, Québec, Qc

mboilard@notarius.net

• 196, St-Michel, St-Raymond, Qc G3L 3W6

www.boilardrenaud.com



À votre service depuis 17 ans

Cell. : 418 929-9093
Tél. : 418 624-4444
Télec. : 418 845-1522

La Capitale Québec Champlain*

Courtier immobilier agréé
*Franchisé autonome et indépendant
de réseau immobilier La Capitale Inc. Franchisier

850, boul. Pierre-Bertrand
Bureau 230, Québec (Québec) G1M 3K8
sauciern@videotron.ca

VAL-BÉLAIR

NOUVEAU



Unique, superbe cottage avec garage, 4 chambres, immense terrain de plus de 32 800 p.c. sans voisin arrière, la campagne en ville!

VAL-BÉLAIR

COMMERCIAL



Très bien situé près du boulevard Pie XI et à côté du futur IGA. Voici une occasion en or pour vous d'installer votre bureau professionnel au cœur de l'action. 220 000\$ + tx
Vendeur motivé!

VAL-BÉLAIR

VENDU EN 5 JOURS



Magn. maison en pierre à paliers multiples de moins d'un an, déco. int. très tendance, salon, cuis. et s.à.m. aires ouv., cuis. arm. en poly. avec comptoir en granite. Gr. garage avec comm. Sans voisin arrière.

J'ai une banque d'acheteurs qui recherchent diverses sortes de propriétés dans notre secteur. Communiquez avec moi pour une estimation gratuite de la valeur marchande de votre propriété !

Accrédité au programme de relogement des forces armées canadiennes.

Réseautage Québec recrute

(YG) Un groupe de gens d'affaires de la région de Québec, Réseautage Québec, se réunit toutes les deux semaines afin de développer le réseau d'affaires de chacun de ses membres et ainsi augmenter le chiffre d'affaires de chacun. Le groupe demeure toujours à la recherche de gens dynamiques intéressés à se joindre à eux. À noter qu'un seul siège par secteur d'activités est disponible. Pour informations www.reseautage-quebec.com ■



Photo Sylvie Clarest

L'épluchette de blé d'Inde des Chevaliers de Colomb connaît un franc succès



(YG) L'épluchette de blé d'Inde des Chevaliers de Colomb 9840 Val-Bélaire a connu un vif succès le 12 septembre dernier. Quarante personnes ont participé à cette activité. Mme Isabelle Germain, directrice de bureau et attachée politique de M. Éric Caire, a remis 2 prix de présence offerts par le député lors de cet événement. ■

Mme Francine Légaré, gagnante d'un prix de présence, M. Denis Pitre, grand chevalier, et Mme Isabelle Germain, directrice de bureau et attachée politique du député de La Peltrie, M. Éric Caire, qui a remis deux prix de présence au cours de cet événement.

Des déjeuners-bénéfices pour le Club Optimiste de Val-Bélaire

(YG) Le Club Optimiste de Val-Bélaire tiendra prochainement deux déjeuners-bénéfices. Le premier aura comme conférencier le maire de Québec, M. Régis Labeaume, au Centre communautaire Georges D'Or au 3490 Route de L'aéroport à Val-Bélaire le dimanche 11 octobre à 10 h au coût de 10 \$ par personne (200 places).

Le deuxième aura comme conférencier M. Jean-Marie Matte, conseiller municipal du district de Val-Bélaire et président de l'arrondissement Laurentien, le dimanche 25 octobre à la Maison Belleau 1194 de la rue du Beau Milieu via l'avenue Lamontagne Ouest à 10 h au coût de 10 \$ (100 places). Les billets sont en vente à la Pharmacie Uniprix Manon Gosselin du 1451 rue de L'Etna à Val-Bélaire, à la caisse principale de cet établissement, et auprès des membres Optimiste de votre entourage. Pour informations, contactez le président M. Claude Gendreau au 418 847-7004. ■

Communiqué important à notre clientèle

La Clinique Visuelle Poirier & Rousseau déménage.

Nouveaux locaux, nouveau décor! **Ouverture prévue pour le mois d'octobre 2009.**

Toujours pour mieux vous servir, La Clinique Visuelle Poirier & Rousseau est fière de vous annoncer qu'elle a joint la bannière OPTOPLUS. Félicitations à toute l'équipe.

Surveillez nos promotions prochainement.

Toujours à la même adresse :
**1147 boul. Pie XI Nord,
 Val-Bélaire, QC G3K 2P8
 Tél: 418-842-0305**

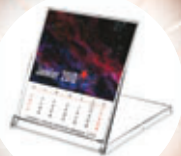
OPTOPLUS
 Toujours **PLUS** pour vos yeux
optoplus.com



Remerciez vos clients avec une idée originale !

Plus de 1 million d'objets promotionnels

Publicité, Graphisme,
Photographie, Planification stratégique,
Objets promotionnels,
Multimédia



SYLART
communication

Nous sommes la solution pour propulser vos objectifs publicitaires!

418 407.4763 www.sylart.com

Du nouveau
à Val-Bélair



Marie-Claude Jacques & Renée Mercier, propriétaires

Familiprix



Votre Familiprix se refait une beauté

Grande ouverture d'un nouveau local dès le lundi 12 octobre 2009

Profitez de nos incroyables rabais en succursale et découvrez nos nouveaux aménagements:

- Un département cosmétiques incluant de grandes marques telles que:

VICHY

PUPA

L'ORÉAL

LA ROCHE-POSAY
LABORATOIRE PHARMACEUTIQUE

EAU THERMALE
Avene

- La gamme de produits **Dans un Jardin.**
- Un environnement de soins exclusivement pour hommes
- Un centre de développement photo numérique

Plusieurs améliorations à découvrir

- Nouveau local
- Plus grande surface
- Plus de choix
- Plus de cosmétiques
- Et bien plus encore...

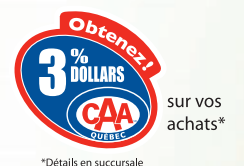
10 octobre	Fermeture à 15 h 1147, boul. Pie XI Nord, suite 104
12 octobre	Ouverture de 9 h à 17 h 1147, boul. Pie XI Nord, suite 104 Nouveau local situé à l'arrière du local actuel

Heures d'ouverture

Lundi au vendredi: 8 h 30 à 21 h

Samedi: 9 h à 17 h

Dimanche: 9 h à 17 h



*Détails en succursale

RENÉE MERCIER & MARIE-CLAUDE JACQUES

1147, boul. Pie-XI Nord, suite 104, Québec

418 847-0355

Familiprix

Le club Rotary Québec-Val-Bélair tient son épluchette de blé d'Inde annuelle

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

Le club Rotary Québec-Val-Bélair accueillait récemment les membres du club et leurs familles ainsi que les jeunes participants d'Échange-Jeunesse nouvellement arrivés pour la prochaine année scolaire. L'animation était assurée par un orchestre composé d'employés d'Hydro-Québec qui a interprété des pièces #1 lors d'événements marquants d'Hydro-Québec. Cet orchestre sera en spectacle en octobre dans le cadre d'une activité de financement pour Centraide. ■



Les hôtes de la soirée Michel Doucet (Hydro-Québec) et Isabelle Brochu (Swann).



Le club Rotary Québec-Val-Bélair accueillait récemment les membres du club et leurs familles ainsi que les jeunes participants d'Échange-Jeunesse nouvellement arrivés pour la prochaine année scolaire.

Photos Sylvie Charest

Éric Caire participe à la Grande randonnée Parkinson

(YG) Le député de La Peltrie, M. Éric Caire, a participé à la 12e édition de la Grande randonnée Parkinson, qui s'est tenue le dimanche 13 septembre au Parc des Champs-de-Bataille.

Pour M. Caire, sa participation, pour une deuxième année consécutive, était un incontournable : « En tant que porteparole en santé pour mon parti, il était inconcevable pour moi de ne pas être aux côtés des gens atteints de cette maladie afin de leur démontrer mon soutien », a mentionné le député adéquiste, qui a d'ailleurs contribué financièrement à la cause.

M. Caire avait invité la population de Québec à se joindre à lui lors de cette marche. Plus de 275 personnes ont participé à la marche afin de témoigner leur soutien aux familles et aux gens qui vivent avec cette maladie neurologique évolutive. L'événement a permis à la Société Parkinson de recueillir 33 852 \$ qui servira au soutien, à l'éducation, à la défense des intérêts des personnes atteintes et à la recherche de traitements à cette maladie qui rend très pénible le moindre geste de la vie quotidienne. La Société Parkinson informe d'ailleurs la population qu'il est toujours possible d'effectuer un don en consultant leur site www.sprq.ca ■



Un ours fréquente la Maison des jeunes l'Escapade de Val-Bélair!

(YG) L'animatrice de la Maison des jeunes l'Escapade de Val-Bélair, Mme Annie Dionne, a pris cette photo le 10 septembre dernier au milieu de l'après-midi.

L'ours est demeuré quelques minutes dans la cour de la maison de jeunes. Il est revenu une heure plus tard rôder autour de la maison et près de la piste cyclable. ■



Photo Annie Dionne

Tous les SAMEDIS
Venez découvrir les saveurs de chez nous!

MARCHE
Public de Val-Bélair

Produits offerts :

- Légumes
- Légumes Bio
- Pain
- Chocolat
- Fines herbes
- Produits de la dinde
- Produits transformés
- Et plus encore ...

Animation et dégustation

du 4 juillet au 10 octobre 2009
de : 10 h à 14 h

Venez nous rencontrer sur le site de la bibliothèque Félix-Leclerc: 1465, de l'Innovation Québec (Val-Bélair)

Vous n'aurez plus peur de votre look!

Dans les 10 premiers à Québec
Partenaire d'affaires Excellence 2008

10% de rabais sur présentation de cette pub

Ambiance jeune et dynamique

2 nouvelles coiffeuses pour mieux vous servir

Jessika styliste
Annie styliste
Natacha styliste
Mélissa styliste
Natalie styliste propriétaire
Marianne styliste

1058, Pie XI Sud Suite 106 Québec
418 847-0046

Une première réunion annuelle réussie pour les fermières

(YG) Une première réunion annuelle réussie pour le Cercle de Fermières de Val-Bélair le 9 septembre dernier, alors que 44 personnes,

dont 40 membres, se sont présentées. À la fin de la réunion, 4 nouvelles membres s'ajoutaient pour porter le total à 71 membres



en règle. Le thème des CFQ (Cercles de Fermières du Québec) de cette année : Le de-main des CFQ, c'est mon affaire.

Le nouveau comité est formé de Mmes Line Godin, présidente, Micheline Pitre, vice-présidente (arts textiles), Aline Parent, secrétaire-trésorière, Julie L'Archer, conseillère no 1 (dossiers) et Solange Lemieux, conseillère no 2 (communications).

La prochaine réunion du Club aura lieu le 14 octobre à 19 h, au local des fermières de Val-Bélair, 1829 boul. Pie XI Nord. Pour information Mme Solange Lemieux au 418 840-4672. ■

Élection d'un C.A. au Club de bridge les 4 As de Val-Bélair

(YG) Il y aura élection d'un conseil d'administration pour le Club de bridge les 4 As de Val-Bélair le 13 octobre à 17 h au Centre culturel George-D'Or à l'édifice de l'arrondissement au 3490, route de l'Aéroport à Val-Bélair. Un lunch suivra la séance de bridge.

Rappelons que les séances de bridge pour l'automne ont repris depuis le 15 septembre au Centre culturel George-D'Or à 19 h tous les mardis. ■

Beauté Infantine

418 845-0003

Venez découvrir la tendance automne-hiver pour adultes et enfants... avec les stylistes coloristes Nancy, Hélène et Johanne...
...sans oublier notre esthéticienne Rachel pour vous servir!

Siège jouet • Siège Nintendo 64 • Salle de jeux • Films vidéo pour enfants • Certificat de 1^{re} coupe

1447, boul. Pie XI Sud, local 108
Val-Bélair (Québec) G3K 1Z8

Du dimanche au mercredi,
les enfants mangent
GRATUITEMENT!

Spaghetti sauce à la viande et boulettes Sourire

Pizza Sourire pepperoni et fromage

Mini Pizzelato®

Macaroni Sourire

TRATTORIA DI MIKES
DEPUIS 1967

1127, boul. Pie-XI Nord,
Val-Bélair 418-843-0777

* Offre valable dès 16 h en salle à manger jusqu'au 30 octobre 2009, sur le menu pour enfants (12 ans et moins), à la Trattoria di Mikes du 1127 boul. Pie XI Nord, Val-Bélair. Limite d'un enfant par adulte qui commande un plat principal à prix régulier. Cette offre ne peut être jumelée à aucun autre bon ou offre promotionnelle. Non valable lors des jours de fêtes (ex. : Saint-Valentin) et lors des jours fériés. * Une marque de commerce enregistrée de PDM Royalties Limited Partnership utilisée sous licence.

Bienvenue chez **Gymm!**

Un centre de conditionnement physique pour hommes qui saura répondre à vos attentes en matière d'entraînement ! **Entraînez-vous sur le circuit Gymm !**

ESSAI GRATUIT

www.gymm.ca

GYMM

Conditionnement physique pour hommes

Le seul concept entièrement QUÉBÉCOIS pour un entraînement COMPLET EN 30 MINUTES!

- Entraînements cardio-musculaire supervisés par des entraîneurs qualifiés en tout temps
- Un suivi mensuel de votre progression
- Salle de jeux pour enfants • Vestiaire complet
- Comptoir santé

Différents forfaits disponibles*

Gymm • L'Ancienne-Lorette

1675, rue Notre-Dame, suite EF
418.864.7878

*Certaines conditions s'appliquent. Détails en succursale.

Camstick Canada inc., le Toys "R" Us des militaires et policiers de Québec

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

Camstick Canada inc., spécialisé en équipement militaire et tactique à deux pas de la base militaire de Valcartier, demeure encore méconnu malgré le fait que l'entreprise célèbre son premier anniversaire d'existence sur le boulevard Jacques-Cartier à Shannon.

Le propriétaire, M. Sylvain Aubut, est un ancien de la marine et de l'armée qui a fait l'expérience des missions à l'étranger. « Contrairement à ce que certains croient, il ne s'agit pas d'un surplus d'armée, ici on ne trouve que de l'équipement à la fine pointe

de la technologie et répondant aux normes établies par le gouvernement. Un matériel de qualité fait souvent la différence entre la vie et la mort de nos soldats et policiers, et je me fais un point d'honneur de leur procurer ce qu'il y a de mieux sur le marché pour leur sécurité », précise M. Aubut.

L'armée canadienne fournit à ses troupes le matériel de base. Mais les besoins d'un fantassin sont bien différents de celui d'un artilleur, d'un commis ou d'un paramédical. Camstick permet enfin à chaque corps de métier de se procurer un équipement adapté à ses fonctions particulières. Camstick offre des marques telles que BlackHawk!®, ASP, 5.11®, Neos™, Revision®,

MagPul™. De plus, certaines marques (BlackHawk!® WarriorWear™, Altama® et ASP) se retrouvent en exclusivité chez Camstick. Cette première boutique avec 1500 pieds carrés permet de présenter une grande variété de produits. Et ce n'est qu'un départ puisque Camstick caresse des projets d'agrandissement à Québec, et prévoit ouvrir bientôt deux

autres succursales, l'une à Gagetown, Nouveau-Brunswick et l'autre à Borden en Ontario. ■



Photos Sylvie Charrest

Un bon automne à tous les citoyens de La Peltrie!

Invitation aux artistes pour exposer à « L'Artdoïse »

Depuis le 8 octobre 2008 le député accueille les artistes (résidents de La Peltrie) dans cette salle qui leur est destinée. Les artistes peuvent y exposer leurs oeuvres peu importe le médium utilisé (peinture, vitrail, sculpture, photo et autres). L'exposition est ouverte au public sur les heures d'ouverture du bureau. Pour informations téléphonez au bureau de circonscription ou consultez le site internet du député.

24 octobre 20hrs : la soirée dansante du député

Pour une seconde année, cette activité sera organisée par votre député et son équipe, en collaboration avec la Table de concertation des organismes de La Peltrie. Le lieu : la Salle des Chevaliers de Colomb de l'Ancienne-Lorette située au 1300 De La Hutte. Le thème de cette année sera « un bal costumé ». Animation, danse, jeux et prix de présence sont à l'horaire de cet événement qui sera des plus animés. Les profits de cette soirée seront remis à la Table de concertation. Soyez original en portant un costume ou des accessoires loufoques. Billets disponibles à l'entrée le soir même ou pour réservation par téléphone : 418- 877-5260. Au plaisir de vous y rencontrer!

Faites-nous connaître vos activités

Les organismes de la circonscription sont invités à nous faire connaître leurs activités pour que nous diffusons ces informations sur notre site internet www.ericcaire.qc.ca, vous n'avez qu'à nous faire parvenir vos informations au bureau de circonscription.

Curves, le choix des consommateurs en 2009



Mélanie Jobin.

(YG) Pour la troisième année consécutive, l'entreprise de l'entraînement au féminin, Curves, a mérité le prix « Choix des consommateurs » en 2009 dans la catégorie « Centre de conditionnement physique pour femmes ».

« L'entraînement complet en seulement 30 minutes équivaut à 1 h 30 dans un centre conventionnel grâce à ses appareils qui travaillent toujours de deux à quatre muscles simultanément et combinent le cardiovasculaire et la musculation », assure Mme Mélanie Jobin de Curves Val-Bélair.

« Avec l'arrivée de CurvesSmart, il y a un an, les centres Curves de la région de Québec maintiennent leur titre de leader. Il s'agit de la plus récente percée technologique en système d'entraînement et c'est exclusif à Curves. CurvesSmart se veut le premier appareil intelligent : il tient compte du rythme cardiaque de chaque femme, ce qui lui permet de maintenir un degré d'entraînement maximal », poursuit Mme Jobin.

Ce système est un véritable coach personnel. Lors de la séance, une carte insérée dans l'appareil indique avec précision, étape par étape, les progrès réalisés. Un indicateur lumineux permet à l'utilisatrice de maintenir son effort dans une zone sécuritaire.

À la fin des 30 minutes, la participante consulte à l'ordinateur son bilan corporel qui affiche le niveau de travail de chaque groupe musculaire, le total des calories brûlées et les zones sur lesquelles elle doit se concentrer pour améliorer son entraînement. ■



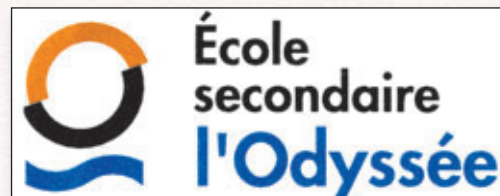
ÉRIC CAIRE Député de La Peltrie



4120 Boulevard Chauveau Ouest, bureau #201
Québec (Québec) G2E 5A6
418 877-5260
ecaire-lape@assnat.qc.ca
www.ericcaire.qc.ca



L'École secondaire L'Odyssée fête son 10^{ème} anniversaire



À tous les anciens de l'Odyssée
On vous invite à des retrouvailles

Le vendredi 2 octobre 2009
De 13h30 à 16h00

Au menu... Portes ouvertes où vous pourrez rencontrer vos anciens profs et partager les souvenirs des derniers dix ans.

On vous attend !

10 ANS

Le programme Jeunes au travail Desjardins a aidé 102 jeunes pour leur première expérience de travail



(YG) Depuis sa création en 2003, la Caisse populaire Desjardins du Piémont Laurentien a investi 116 000 \$ dans le programme Jeunes au travail Desjardins. En ajoutant la part des employeurs, c'est près de 235 000 \$ qui ont été investis sur le territoire pour la création d'emplois destinés aux jeunes. Depuis le début, 80 entreprises ont adhéré ou renouvelé leur partenariat avec la Caisse. Au total, 102 jeunes ont eu la chance d'obtenir une première expérience de travail et certains conservent leur emploi pendant leurs études. Depuis 2003, ce sont plus de 270 jeunes qui ont envoyé leur curriculum vitae et ainsi bénéficié d'une préparation à l'emploi et d'un suivi par les Centres jeunesse emploi Chauveau et Sainte-Foy.

Photo prise lors de l'activité de clôture à la place d'affaires de Val-Bélair. M. Claude Lefebvre, président de la Caisse populaire Desjardins du Piémont Laurentien, est entouré des jeunes de la cuvée 2009, des employeurs et des deux représentantes CJE. Les dirigeants de la Caisse ont profité de la récente soirée de clôture 2009 du programme à la place d'affaires de Val-Bélair pour remettre une attestation de travail à tous les jeunes. Les employeurs ont aussi reçu un chèque représentant la contribution financière de la Caisse.

Le programme Jeunes au travail Desjardins a pour objectif principal de donner une première expérience de travail aux jeunes, en leur offrant un accompagnement ainsi qu'un suivi en emploi afin de faciliter leur intégration sur le marché du travail, et ce, dès l'âge de 15 ans. En fait, la Caisse contribue en remboursant 50 % du taux horaire aux employeurs qui acceptent d'embaucher un jeune pendant la période d'été dans le cadre du programme Jeunes au travail Desjardins. ■

Des équipes se distinguent au 3^e tournoi de balle donnée du Club Optimiste de Val-Bélair

Une centaine de personnes ont assisté récemment au 3^e tournoi de balle donnée du Club Optimiste de Val-Bélair au terrain de balle du parc Jules-Émond, et ce, malgré le mauvais temps. Huit équipes composées de dix joueurs (cinq hommes, trois femmes

et deux enfants de moins de 18 ans) se sont disputé le trophée emblématique de l'équipe championne. Le club Optimiste espère une plus grande participation pour l'an prochain et faire en sorte que la compétition se tienne sur deux jours. ■



L'équipe championne du Bull's Bistro composé de Cédric Samuel, Doris Samuel, Dominic Dufour, Benoît Julien, Francis Julien, Marc Maheux le capitaine de l'équipe, Stéphane Dubé, Marie Helène Dallaire, Mélissa Brunet, Gabrielle Bourgie, Sébastien Côté.



L'équipe finaliste du capitaine Martin Plante.

Photos Claude Gendreau

Faites l'expérience de CurvesSmart

Voici un entraînement qui vous motive plus que jamais pour obtenir les résultats que vous désirez.

INSCRIVEZ-VOUS MAINTENANT ET OBTENEZ 75% DE RABAIS SUR LES FRAIS INITIAUX

curves.com

SYSTÈME D'ENTRAÎNEUR PERSONNEL

RAPPORT DE SUIVI DÉTAILLÉ

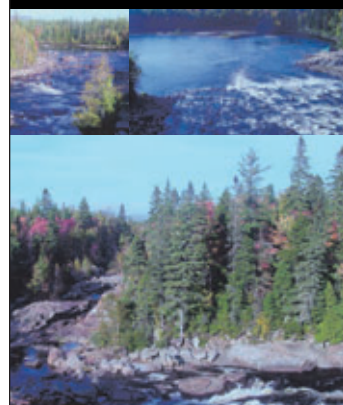
1770, boul. Pie XI Nord, local 1
(Coin Montolieu), Val-Bélair
cuvesvalbelair.com

418-845-5557

*Offre valable pour une première inscription, programme de 12 mois minimum avec prélèvements automatiques. Le rabais s'applique aux frais de service initiaux. Offre à durée limitée. Nouveaux membres seulement. Ne peut être jumelé à aucune autre offre. Valable 31/08/09 - 31/10/09 dans les centres participant seulement au Québec. CurvesSmart. Optimisé par MYTRAK. © 2009 Curves International, Inc.

NOUVEAU DÉVELOPPEMENT

TERRAIN EN PRÉVENTE



22 NOUVEAUX TERRAINS

- SERVICE D'AQUEDUC
- ÉCLAIRAGE DES RUES
- TRÈS GRANDS TERRAINS BOISÉS
- 22 000 À 26 000 PI²
- À 2 MINUTES DE LA BASE MILITAIRE
- TAUX DE TAXATION MINIME

DOMAINE

DES SEIGNEURS

VENDU	47
49	VENDU
50	45
VENDU	44
52	43
53	42
54	41
55	40
VENDU	39
57	38
58	37

WWW.DOMAINEDESSEIGNEURS.COM

418 844-2724 • 418 931-1446



Des Bélandais s'impliquent dans les fêtes de la Nouvelle-France

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

Depuis le début des fêtes de la Nouvelle-France, soit il y a maintenant 13 ans, des Bélandais s'impliquent dans le déroulement de ces activités. Ils font partie du groupe de la petite noblesse qui anime la Place Royale. Il s'agit à gauche du seigneur de Gaudarville (M. Claude Gendreau) dont les terres englobaient le district de Val-Béland à l'époque, de sa conjointe Mme Jeanne Brûlé (petite fille d'Étienne Brûlé qui a découvert le Mississippi avec Louis Joliet) et à l'extrême droite, de Mme Karine Roberge (Mme Marguerite de la Bouteillerie, épouse du seigneur de Kamouraska) accompagnée de sa fille de trois ans Annkatrine. On peut aussi apercevoir sur la photo à l'extrême droite M. de Comporté, seigneur de La Malbaie (M. Jacques Lavigne). ■

Lucia Mata atteint 700 entraînements en trois ans et demi

(YG) Une membre de Curves Val-Béland depuis avril 2006, Mme Lucia Mata a atteint récemment le plateau impressionnant de 700 entraînements en trois ans et demi, ne manquant aucun entraînement au cours de cette période. À raison de quatre fois par semaine, et ce, même lorsqu'elle visite sa famille au Salvador, elle demeure toujours fidèle à son programme d'entraînement. Elle réussit à combiner les trois éléments essentiels soit l'exercice, l'alimentation et la motivation pour atteindre ses résultats. Inutile de préciser les efforts que cela peut représenter, mais il convient tout de même de rendre hommage à cette détermination. ■



QUILLORAMA



Val-Béland

(voisin de l'aréna)
1545, de l'Innovation

SUPER PROMOTION POUR JUNIORS

50%

de réduction
pour le 2^e enfant
d'une même famille

INFO : 418 842-2643

PORTES OUVERTES

Venez pratiquer GRATUITEMENT

Jeunes filles et garçons de 6 à 16 ans, accompagnés d'un adulte, venez nous rencontrer les

**Samedi et dimanche 3 et 4 octobre
de 10 h 30 à 14 h 30**

- Choix de petites ou grosses quilles
- Moniteurs qualifiés sur place

L'activité sportive la moins coûteuse:

- Aucun frais d'inscription
- Aucun achat d'équipement n'est requis
- L'activité familiale idéale

En cours de saison

- Tirage de 5 cours personnalisés donnés par le professionnel du salon M. Miguel Messier

- Tirage d'une boule et d'une paire de souliers

Valeur de 200\$.

Tirage le 19 décembre 2009*.

* Pour avoir droit au tirage, le joueur devra avoir participé pour un minimum de 75 %.



86 participants pour l'activité de septembre du Club de marche Volkssport Nord-Sud, section Val-Bélair



Photos Carole Bruyère

(YG) En septembre, 86 personnes, dont une vingtaine du Club Volkssport La Foulée de St-Eustache, ont participé à l'activité d'une marche linéaire répartie sur deux jours organisée par le Club de marche Volkssport Nord-Sud, section Val-Bélair, mettant en vedette le sentier de la rivière Saint-Charles qui fut inauguré l'an dernier. La première journée, les participants sont partis du Lac-Saint-Charles jusqu'au parc Chauveau et la deuxième journée, le départ s'est fait du parc Chauveau jusqu'à la Pointe-aux-Lièvres pour un grand total de 31 km, et ce, pour les plus aventureux. Bien entendu, il y avait plusieurs possibilités dans le choix des distances à parcourir pour accommoder le plus grand nombre de marcheurs. Un autobus avait été nolisé pour faciliter les déplacements.

Le Club Volkssport Nord-Sud est à la recherche de gens dynamiques et positifs ayant le goût de faire un peu d'exercice en bonne compagnie. Ce n'est pas très motivant de partir seul, mais toutes les raisons sont bonnes pour se joindre à un groupe. Tout d'abord, c'est beaucoup plus plaisant et sécuritaire, ça permet de découvrir de nouveaux horizons, de se faire des amis et c'est une activité peu coûteuse. La devise du club c'est de marcher pour le plaisir, la bonne forme physique et l'amitié.

Vous êtes invité à les rejoindre au restaurant Patates Plus au 1111 Pie- XI Nord pour des marches de groupe les lundis et jeudis. Les départs ont lieu à 19 h. Les participants doivent se présenter 20 minutes à l'avance pour l'inscription. Pour informations Mmes Lorraine Veillette au 418 803-1371 ou Carole Bruyère au 418 843-6916.

Voici la liste des événements pour le mois d'octobre : dimanche 4 octobre, marche guidée culturelle dans le secteur de Beauport. Information, Mme Nicole Lavoie au 418 523-2717. Dimanche 11 octobre, marche guidée au Lac-Beauport au parc de la Gentiane, face à la Marina. Information, M. Marc Payeur au 418 843-3178. Dimanche 25 octobre, marche guidée culturelle à Québec, à l'église Chalmers-Wessley rue Sainte-Ursule. Information, Mme Françoise Sorieul au 418 694-1866. Mercredi 28 octobre, marche guidée secteur Loretteville suivie de la réunion générale. Information, Mme Lisette Boivin au 418 845-2746. On retrouve également des marches de groupe dans différents secteurs de la ville de Québec. Pour en savoir plus, consultez le www.volkssport-nordsud.qc.ca ■

Le 25 août dernier, 39 millions de dollars ont été investis à la Base militaire de Valcartier pour améliorer les infrastructures, créant pas moins de 200 emplois dans la région.

Nos soldats avaient de réels besoins et nous les avons aidés concrètement par :

- l'installation d'un bâtiment pour le traitement des eaux usées,
- la construction d'un nouveau quartier général du Centre d'instruction,
- l'aménagement d'un laboratoire d'intégration,
- l'installation d'un centre de santé provisoire,
- la construction d'un garage pour véhicules blindés et
- l'agrandissement de la caserne de pompiers de la Base de Valcartier.

Nos militaires, ce sont nos voisins, nos amis, les membres de notre famille. C'est pourquoi nous sommes là pour eux lorsqu'ils en ont besoin, tout comme ils le sont pour nous tous à longueur d'année.

Bravo à nos soldats, vous êtes des modèles pour tous les citoyens par votre engagement et votre courage!



Josée Verner



L'HON. JOSÉE VERNER
LOUIS-SAINT-LAURENT
WWW.JOSEEVERNER.CA

Place d'Affaires Lebourgneuf
6655 boul. Pierre-Bertrand
Bureau 220
Québec (Québec) G2K 1M1

Tél. : 418 626-5522
Télec. : 418 626-5646

CAMSTICK!

WWW.CAMSTICKCANADA.COM TÉL.: 418-844-9111

DÉPOSITAIRE DES MARQUES

POUR LES PROFESSIONNELLS DU COMBAT
438 JACQUES-CARTIER, SUITE 102
...A DEUX MINUTES DE LA BASE

SUPPLÉMENTS SPORTIFS ET NUTRITIONNELS

NATURELLEMENT EN FORME

INFIT

NFQUEBEC.CA

NATURALLY FIT QUEBEC

Karl Cormier Jacques Albert

5\$ DE RABAIS

Un coupon par achat.
Applicable sur tout achat en magasin.
Non-monnayable.
Valide jusqu'au 31 octobre 2009.

5\$ 5\$

L'Association de sports de balle de L'Ancienne-Lorette et de Val-Bélair reçoit une contribution de 3 000 \$



(YG) La Caisse populaire Desjardins du Piémont Laurentien apporte une contribution financière à L'Association de sports de balle de L'Ancienne-Lorette et de Val-Bélair d'un montant de 3 000 \$ pour l'achat de trois systèmes audio afin de rendre les tournois et autres activités de balles plus dynamiques. ■

Dans l'ordre, M. Simon Deblois, membre du conseil d'administration, responsable de la catégorie novice et assistant-entraîneur des Démons Rouges, catégorie Atome, Mmes Danielle Châteauvert, conseillère en communication à la Caisse, Nathalie D'Amours, présidente, Camille Deblois, catégorie Atome, Éléonore Deblois, catégorie Novice et Xavier Deblois, catégorie Novice.

Soirées thématiques à l'Express du Golf

Voici la programmation fin septembre et octobre à l'Express du Golf.

- | | |
|--------------|--|
| 20 Septembre | Soirée Tango Argentin (Bienvenus aux debutants) |
| 25 Septembre | Soirée Tropicale avec José Santana et Israël Virrela (salsa) |
| 26 Septembre | Blues band live |
| 2 Octobre | Soirée Tropicale avec José Santana et Israël Virrela (salsa) |
| 3 Octobre | Peter Shonk and the blues Casters |
| 9 Octobre | Soirée Tropicale avec José Santana et Israël Virrela (salsa) |
| 11 Octobre | Soirée Tango Argentin (Bienvenus aux debutants) |
| 16 Octobre | Soirée Tropicale avec José Santana et Israël Virrela (salsa) |
| 17 Octobre | Randy et Sophie folk Rock |
| 23 Octobre | Soirée Tropicale avec José Santana et Israël Virrela (salsa) |
| 24 Octobre | Gabrielle Shonk Jazz |
| 25 Octobre | Soirée Tango Argentin (Bienvenus aux debutants) |
| 30 Octobre | Soirée Tropicale avec José Santana et Israël Virrela (salsa) |
| 31 Octobre | Thunder blues band |

Pour information : 418 407-1711

L'Escadron 901 recrute des cadets et des cadettes

(YG) L'Escadron 901 a repris ses activités le 11 septembre dernier à l'école du Val-Joli pour l'année 2009-2010. Les futurs cadets et cadettes doivent être âgés entre 12 et 18 ans. Pour plus d'informations, vous pouvez communiquer avec M. Martin Néron au 418 875-0566.



François Gilbert
Agent immobilier agréé

Tél.: 418.569.7014
Courriel: fgilbert@accesroyal.ca

Le seul courtier à Val-Bélair

À votre service depuis 10 ans



1155, Pie XI Sud, Val-Bélair (Qc) G3K 1J4
Tél.: 418.840.1166
Télec.: 418.845.4004 Près de Canac-Marquis



Pouliot

L'OFFRE DISTINCTION, À LA HAUTEUR DE VOTRE RÉUSSITE.

Vous êtes un professionnel de la santé ou des affaires? Parce que nous savons que vous recherchez un service attentionné et personnalisé, nous avons créé l'offre Distinction. Conçue pour répondre à vos besoins financiers personnels et professionnels, l'offre Distinction vous fait profiter d'intéressants avantages, notamment en matière de financement, de placement et d'assurances.

Pour vos affaires personnelles, vous profiterez :

- > de réductions sur vos opérations financières courantes et sur vos prêts ;
- > de bonification de taux sur certains placements ;
- > d'évaluation gratuite en assurance de personnes.

Pour votre entreprise, vous bénéficierez d'avantages exclusifs sur :

- > les opérations financières courantes ;
- > le financement ;
- > le traitement de la paie ;
- > l'assurance de votre entreprise ;
- > les solutions de paiement pour vos clients.

Et à cela s'ajoute un élément qui fait toute la différence : l'accompagnement.

Pourquoi attendre? Voyez sans tarder un conseiller à la Caisse populaire Desjardins du Piémont Laurentien.



Par **Anita Dion**,
planificatrice financière*

1638, rue Notre-Dame
L'Ancienne-Lorette (Québec) G2E 3B6

1095, boulevard Pie-XI Nord
Québec (Québec) G3K 2S7



Desjardins
Caisse populaire
du Piémont Laurentien

Un seul numéro : **418 872-1445**

*Planificatrice financière et représentante en épargne collective pour Desjardins Cabinet de services financiers inc.



Le Nelson

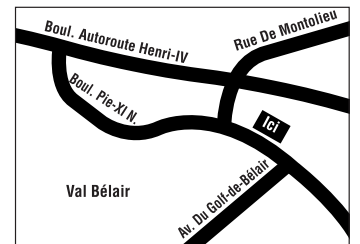
CONDOMINIUMS

**MAGNIFIQUES
CONDOS**
à prix
abordable

**Construction
en cours
GRATUITÉ
DE 6 MOIS
Capital et
intérêts
(terme de 5 ans)**



Groupe ALTA-SOCAM inc.



Le charme unique de ce site exceptionnel longeant la rivière Nelson au cœur de la nature s'adressera à tous ceux et celles qui recherchent une excellente valeur qualité/prix dans un environnement harmonisé.

BUREAU DES VENTES

1680, BOULEVARD PIE-XI NORD
VAL-BÉLAIR (QUÉBEC) G3J 1L4
TÉLÉPHONE : 418 407-6107
www.lenelsoncondominiums.com



Clinique de l'auto DLH inc.

1343, Pie XI Nord
Québec (Québec) G3J 1G5
Tél. : 418 845-0074

www.unipro.ca

*Merci de votre confiance
1 an déjà à votre service*



Préparez-vous pour la saison hivernale

- Mise au point
- Alignement
- Freins
- Suspension
- Injection électronique
- Pneus d'hiver (vente et pose)

Spécial d'octobre

Gonflage à l'azote

GRATUIT Avec achat de pneu neuf.



Caron-Jobin

Je participe aux conférences offertes par ma caisse

Pour prendre une décision gagnante en vue de réussir un projet important, il est essentiel de bien connaître l'ensemble des solutions qui vous sont offertes. C'est pourquoi la Caisse populaire Desjardins du Piémont Laurentien offre gratuitement à ses membres des conférences sur une foule de sujets d'intérêt.

1. Acheter une nouvelle maison, étape par étape

Date : Le mardi 20 octobre 2009, de 18 h 30 à 20 h

Lieu : Place d'affaires secteur Val-Bélaire, 1095, boulevard Pie-XI Nord

Pour tout savoir sur :

- la mise de fonds
- le RAP
- les assureurs hypothécaires
- les différentes étapes à franchir
- l'amortissement
- les documents à obtenir
- la capacité d'emprunt

Café et biscuits servis sur place.

Réservez rapidement votre place auprès de M. Simon Lavoie, conseiller en finances personnelles*, par courriel à simon.d.lavoie@desjardins.com ou par téléphone au 418 871-8038, poste 306.

Chèque-cadeau de 100 \$ de la Quincaillerie Gauvin de L'Ancienne-Lorette

Prix de présence

2. Planifier l'achat d'une première maison

Conférence offerte aux membres âgés de 18 à 24 ans.

Date : Le mardi 27 octobre 2009, de 17 h à 19 h

Lieu : Place d'affaires L'Ancienne-Lorette, 1638, rue Notre-Dame

Venez vous renseigner sur :

- l'importance de cumuler des REER
- les avantages du RAP
- les étapes à franchir pour l'achat d'une 1^{re} maison.

Repas servi sur place.

Réservez rapidement votre place auprès de M^{me} Danielle Châteauvert par courriel à : danielle.chateauvert@desjardins.com ou par téléphone au 418 871-8038, poste 229.

Prix de présence

GPS GARMIN
incluant fonction d'appel mains libres

Fiset



Je rénove ma maison

Les propriétaires d'une résidence ont encore quelques mois pour profiter des crédits d'impôt à la rénovation résidentielle. Quels que soient vos projets de rénovation, votre caisse vous propose des solutions adaptées à votre besoin.

Projets de moins de 10 000 \$

Vous souhaitez refaire la salle de bain, ajouter de la céramique à votre cuisine ou vous offrir une nouvelle terrasse?

La **carte de crédit VISA Desjardins** est une solution simple, qui vous offre un délai de paiement de 21 jours sans intérêt. Les détenteurs d'une carte VISA Desjardins peuvent aussi profiter du Financement Accord D, offert chez plus de 6000 commerçants.

Projets entre 10 000 \$ et 25 000 \$

Vous désirez transformer votre sous-sol en cinéma maison ou métamorphoser votre cuisine en vous inspirant de nouvelles tendances?

La **marge de crédit** et le **prêt personnel** sont tout indiqués pour les projets qui s'échelonnent sur une longue période.

Si vous avez un prêt hypothécaire, l'**Option Multiprojets** vous permet d'utiliser les sommes déjà remboursées sur votre prêt à un taux très avantageux, sans avoir à repasser chez le notaire. Cette option vous permet aussi de financer un projet personnel tel qu'un retour aux études, un voyage ou une nouvelle voiture.

Projets de 25 000 \$ ou plus

La **Marge Atout** est une marge de crédit avec garantie hypothécaire. Elle vous permet de profiter de la valeur de votre maison pour financer des projets d'envergure, comme l'achat d'une résidence secondaire, à un taux des plus concurrentiels.

« Pour en savoir plus sur les nombreuses solutions offertes par votre caisse, venez rencontrer un conseiller. »

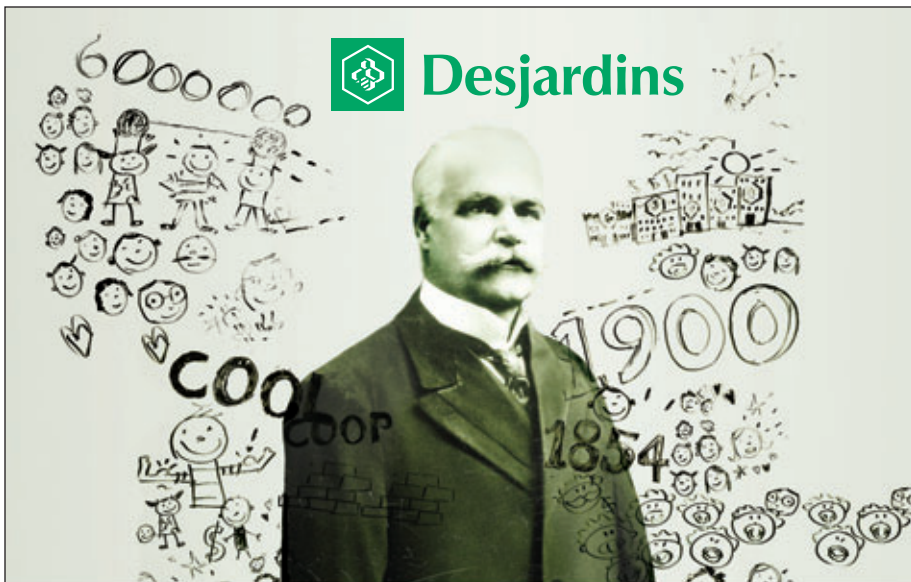
* Représentant en épargne collective pour Desjardins Cabinet de services financiers inc.



Desjardins
Caisse populaire
du Piémont Laurentien



PLACE D'AFFAIRES L'ANCIENNE-LORETTE



 **Desjardins**

Je choisis une coopérative de services financiers

Semaine de la coopération Du 11 au 17 octobre 2009

Une coopérative est un regroupement de personnes qui s'unissent pour répondre elles-mêmes à leurs besoins au meilleur coût possible, au moyen d'une entreprise collective où le pouvoir s'exerce démocratiquement. Devenir membre d'une coopérative, c'est en devenir copropriétaire.

Parce que la Caisse populaire Desjardins du Piémont Laurentien est de nature coopérative...

... elle vise le bien-être économique et social de ses membres, et non pas uniquement l'enrichissement d'un nombre restreint d'investisseurs,

... elle protège les intérêts de ses membres et clients en leur offrant des produits et des services financiers rentables et sécuritaires,

... elle offre des conférences enrichissantes et gratuites de façon à ce que ses membres prennent des décisions financières éclairées dans leur propre intérêt.

Formation-action à la distinction coopérative

En octobre 2008, près de 200 membres, dirigeants, gestionnaires et employés de la Caisse ont participé à une importante séance de consultation dans le cadre du projet Formation-action à la distinction coopérative.

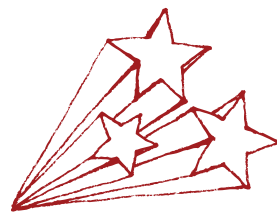
Ces rencontres ont donné lieu à la mise en place d'un plan d'action 2009-2010, accordant la priorité à l'information et à l'éducation. La Caisse est d'ailleurs très fière d'avoir remporté, grâce à cette formation, le **Prix Reconnaissance Desjardins** au volet Initiatives en distinction coopérative.



« **Bonne Semaine de la coopération!** »



PLACE D'AFFAIRES SECTEUR VAL-BÉLAIR



Concours du 9 au 28 octobre



Exprimez votre vision de la coopération et courez la chance de remporter l'un des nombreux prix offerts par Desjardins. Visitez creerlavenir.com pour plus de détails.

« [...] ce qui frappe dans la coopération, c'est qu'il s'agit là d'une association non plus de capitaux, mais de personnes. »

Alphonse Desjardins, La Vérité, décembre 1906

« Pour moi, coopérer, c'est veiller à la protection des intérêts des sociétaires et être à l'écoute pour mieux comprendre leurs besoins. »

Claude Lefebvre, président, octobre 2009

« Pour moi, coopérer, c'est une façon de mettre en commun des intérêts individuels pour en faire une réalisation collective. »

Laurent-Paul Chartier, directeur général, octobre 2009

« Pour moi, coopérer, c'est travailler de concert pour atteindre un but commun. »

Frédérique Vézina, jeune dirigeante stagiaire, octobre 2009

« Pour moi, coopérer, c'est une relation d'entraide qui existe entre les membres. Chez Desjardins, un membre égale un vote. »

Martine Ouellet, conseillère, services aux membres, octobre 2009

« Pour moi, coopérer, c'est échanger avec nos membres, nos dirigeants, nos gestionnaires et nos employés afin de nous donner une vision commune des éléments qui nous distinguent. »

Danielle Châteauvert, conseillère en communication et vie associative, octobre 2009

Le saviez-vous?

Comment ajouter des bénéficiaires pour virer des fonds au guichet automatique?

Le virement entre personnes, cette fonction d'AccèsD Internet qui vous permet, en quelques clics, de virer des fonds de votre compte au compte d'un autre membre de Desjardins, est désormais offert au guichet automatique!

Vous souhaitez ajouter des bénéficiaires et les voir s'afficher à l'écran du guichet? Rien de plus simple!

1. Si vous utilisez déjà les services d'AccèsD, vous n'avez qu'à cocher la case « Disponible au guichet automatique ».
2. Si vous n'êtes pas familier avec AccèsD, présentez-vous à la Caisse. L'un de nos agents vous accompagnera avec plaisir.

Place d'affaires L'Ancienne-Lorette
1638, rue Notre-Dame
L'Ancienne-Lorette (Québec) G2E 3B6

Place d'affaires secteur Val-Bélaire
1095, boulevard Pie-XI Nord
Québec (Québec) G3K 2S7

Un seul numéro : 418 872-1445



APPROCHE CHIROPRATIQUE UNIQUE



Le docteur du futur traitera l'ensemble de l'être, et ce sans médicament.

- Asthme
- Douleurs au cou
- Étourdissements
- Otites et coliques
- Arthrose et arthrite
- Douleurs sciatiques
- Douleurs lombaires
- Nervosité et insomnie
- Difficultés respiratoires
- Problèmes de digestion
- Maux de tête et migraine
- Fatigue et manque d'énergie
- Douleurs aux bras et épaules



Nouveau service de massothérapie

Jean-Frédéric Masson, massothérapeute



1017, Impériale, suite 102 (coin Industrielle) Québec

Sylvie Tremblay, assistante chiropratique

Dr David Gosselin, chiropraticien

Consultation et examen complet et radiographies si nécessaires



Une valeur de 145\$ pour seulement

35\$

Appelez immédiatement pour prendre rendez-vous!

418 845-5355

Sur présentation de ce coupon. Valide jusqu'au 30 octobre 2009.

RADIOGRAPHIES • SOINS COMPLETS POUR TOUTE LA FAMILLE • ANCIENS COMBATTANTS • MILITAIRES

*La majorité des compagnies d'assurance rembourse les soins chiropratiques. *Programme d'accessibilité à la chiropratique.



**Notre priorité...
votre satisfaction**

Jean-Pierre Gamache

Agent immobilier affilié

418 843-1151

www.jeanpierregamache.com

ROYAL LEPAGE
Inter-Québec

COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ
Franchisé indépendant et autonome de Royal LePage

France **Bélanger**

Adj. adm.



1^{er}
COURTIER
de la Chambre immobilière de Québec en 2007-2008

Pour vendre ou acheter en toute sécurité

DUBERGER



Transfert. Faut voir sans faute. Superbe jumelé de 4 ans vous offrant 2 chambres. Armoires thermo, salle de bain et salle d'eau. Stat. pour 3 voitures. Très beau secteur résidentiel près de tous les services. Un appel suffit...

SHANNON



Libre pour octobre 2009. Cottage de 6 ans offrant 3 chambres à l'étage, sous-sol aménagé, garage double chauffé, grand cabanon et terrain immense. Site boisé très intime longeant la rivière Jacques-Cartier. Soyez les premiers!

SHANNON



Construit en 2008 sur un terrain de 22 302 p.c., cette propriété vous offre 4 chambres, 2 salles de bains, sous-sol aménagé, terrain aménagé. A qui la chance...Ce clé en main n'attend que vous.

BEAUPORT



Aux limites de Charlesbourg et à deux pas de tous les services, Superbe propriété vous offrant 3 chambres, foyer au salon et un deuxième au sous-sol. Armoire de cuisine en thermo., beau garage chauffé de 18x32. Prise de possession rapide. Une visite s'impose...

VAL-BÉLAIR



Superbe propriété construite en 2006 avec garage attaché. Construction supérieure avec façade de pierre. Elle offre 4 chambres, sous-sol aménagé. Situé dans un beau secteur résidentiel près de tout. Faut voir sans tarder...

VAL-BÉLAIR



Secteur du Golf-de-Bélaïr, superbe condo 3 1/2 au demi sous-sol, vous offrant une sortie au rez-de-jardin. Faut voir l'intérieur...impeccable. Accès rapide à l'autoroute, piste cyclable, autobus. Un appel suffit...

Accrédité au programme de relogement des Forces Canadiennes

**URGENT
BESOIN DE
PROPRIÉTÉS**
Contactez-moi sans tarder...

Estimation gratuite de votre propriété